



АУДИО-ВИДЕО И  
БЫТОВАЯ ТЕХНИКА

**VT-8425 JR**

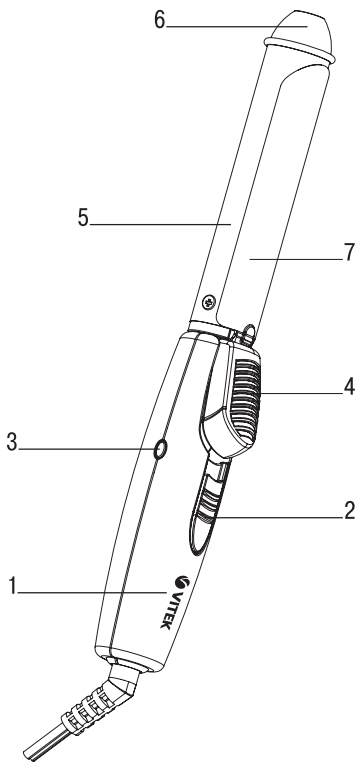
Curling tongs

Электрические щипцы

## Инструкция по эксплуатации

<b>GB</b> Manual instruction	<b>3</b>
<b>RUS</b> Инструкция по эксплуатации	<b>7</b>

[www.vitek.ru](http://www.vitek.ru)



## **CURLING TONGS VT-8425 JR**

The electric tongs are used for curling of both slightly wet and dry hair.

### **DESCRIPTION**

1. Handle
2. ON/OFF button "0/I"
3. Power indicator
4. Hair clamp handle
5. Operating surface
6. Protective tip
7. Hair clamp

### **ATTENTION!**

- After using the unit in a bathroom, unplug it by taking the power plug out of the mains socket, as closeness of water is dangerous even if the unit is switched off with the On/Off button.
- For additional protection you can install a residual current device (RCD) with nominal operation current not exceeding 30 mA into the bathroom mains; when installing, contact a specialist.

### **SAFETY MEASURES**

Before using the unit, read this instruction manual carefully and keep it for future reference.

Use the unit for intended purposes only, as specified in this manual. Mishandling of the unit may lead to its breakage and cause harm to the user or damage to his/her property.

- Before switching the unit on, make sure that voltage of the mains corresponds to unit operating voltage.
- Do not switch the unit on in places where aerosols are sprayed or highly flammable liquids are used.
- It is recommended to unwind the power cord to its full length before using the unit.
- The power cord may not:
  - touch hot objects,
  - be immersed into water,
  - run over sharp edges of furniture,
  - be used as a handle for carrying the unit.
- Do not touch the unit, the power cord and the power plug with wet hands.
- Before using the unit, examine the power cord closely and make sure that it is not damaged. If you find that the power cord is damaged, do not use the unit.
- Do not use the unit while taking a bath.
- Do not use the unit outdoors.
- Do not place or keep the unit in places where it can fall into a bath or a sink filled with water; do not immerse the unit body, power cord or plug into water or any other liquid.

## ENGLISH

- If the unit is dropped into water, unplug it immediately and only then take it out of the water. Apply to the nearest authorized service center for testing or repairing the unit.
  - Never leave the operating unit unattended.
  - Do not use the unit when you are drowsy.
  - Do not use the unit to style wet hair or synthetic wigs.
  - Avoid contact of hot surfaces of the unit with your face, neck or other open parts of your body.
  - During operation do not put the unit on heat-sensitive surfaces or on a soft surface (bed or sofa) and do not cover it.
  - Take the switched on unit by the handle only. Do not touch the operating surface while using the unit.
  - **Be careful!** *The operating surface remains hot for some time after the unit is unplugged.*
  - Before you take the unit away, be sure to let it cool down, never wind the power cord around the unit body.
  - When unplugging the unit, pull the power plug but not the power cord.
  - Unplug the unit after every use and before cleaning.
  - Clean the unit regularly.
  - Do not allow children to touch the unit and the power cord during operation.
  - Keep the unit out of reach of children and disabled persons.
  - This unit is not intended for usage by children. Place the unit out of reach of children during the operation and cooling down.
  - The unit is not intended for usage by children and physically or mentally disabled persons or by persons lacking experience or knowledge if they are not under supervision of a person who is responsible for their safety or if they are not instructed by this person on the usage of the unit.
  - Children can use the unit **ONLY** under supervision of the person, who is responsible for their safety, and if they are given all the necessary and understandable instructions on safety measures and information about danger, that can be caused by improper usage of the unit.
  - Do not leave children unattended to prevent using the unit as a toy.
  - For children safety reasons do not leave polyethylene bags, used as packaging, unattended.
- Attention!** *Do not allow children to play with polyethylene bags or packaging film. **Danger of suffocation!***
- Never use the unit if the power cord or the power plug is damaged, if the unit works improperly or after it was dropped.
  - Transport the unit in the original package.
  - Keep the unit in a dry cool place out of reach of children and disabled persons.

## ENGLISH

- Do not attempt to repair the unit. Do not disassemble the unit by yourself, if any malfunction is detected or after it was dropped, unplug the unit and apply to any authorized service center from the contact address list given in the warranty certificate and on the website [www.vitek.ru](http://www.vitek.ru).

THE UNIT IS INTENDED FOR HOUSEHOLD USAGE ONLY

### BEFORE THE FIRST USE

**After unit transportation or storage at low temperature keep it for at least three hours at room temperature before switching on.**

- Unpack the unit and remove any stickers that can prevent unit operation.
- Check the unit for damages; do not use it in case of damages.
- Before switching the unit on, make sure that voltage of the mains corresponds to unit operating voltage.

### USAGE

To get the best results, wash your hair with shampoo, wipe it with a dry towel, dry with a hairdryer and comb your hair.

After that you can start styling your hair.

- Divide the hair into locks 4-5 cm wide.
- Insert the power plug into the mains socket.
- Set the on/off button (2) to the «I» position, the power indicator (3) will light up.
- Place the unit on a flat heat-resistant surface and let it heat up.
- Take a hair lock with the free hand.
- Lift the clamp (7) by pressing the clamp handle (4).
- Place the end of the lock on the operating surface (5) and bring the clamp (7) down.
- Wind the lock around the operating surface (5).
- Wait for a while, then press the clamp handle (4) and release the hair lock.
- Repeat this procedure on the rest of your hair.

#### Notes:

- Do not touch the operating surface during the unit operation.
- During the first operation some foreign smell and a small amount of smoke from the operating surface is possible, this is normal.
- During breaks in operation, place the unit on a flat heat-resistant surface.
- Do not comb your hair right after styling, let it cool off. Divide big locks into smaller ones carefully to make the hairstyle look natural.
- After you finish curling, switch the unit off by setting the on/off button (2) to the «O» position, the indicator (3) will go out.

# ENGLISH

- Remove the power plug from the mains socket.
- Place the unit on a flat heat-resistant surface and let it cool down completely.

## **CLEANING AND CARE**

- Before cleaning unplug the unit and let it cool down completely.
- Do not immerse the unit, the power cord and the power plug of the unit into water or other liquids.
- Do not use detergents, abrasives, and any solvents to clean the unit.
- Clean the unit body with a soft, slightly damp cloth and then wipe it dry.

## **STORAGE**

- Let the unit cool down completely and clean it before taking away for storage.
- Never wind the power cord around the unit body, as this can damage the cord.
- Keep the unit in a dry cool place out of reach of children and disabled persons.

## **DELIVERY SET**

Electric tongs – 1 pc.  
Instruction manual – 1 pc.

## **TECHNICAL SPECIFICATIONS**

Power supply: 220-240 V ~50/60 Hz  
Power consumption: 20 W

*The manufacturer preserves the right to change the specifications of the units without a preliminary notification*

***Unit operating life is 3 years***

## **Guarantee**

Details regarding guarantee conditions can be obtained from the dealer from whom the appliance was purchased. The bill of sale or receipt must be produced when making any claim under the terms of this guarantee.



*This product conforms to the EMC-Requirements as laid down by the Council Directive 2004/108/EC and to the Low Voltage Regulation (2006/95/EC)*

## **ЭЛЕКТРИЧЕСКИЕ ЩИПЦЫ VT-8425 JR**

Электрические щипцы используются для завивки сухих и слегка влажных волос.

### **ОПИСАНИЕ**

1. Рукоятка
2. Клавиша включения/выключения «I/O»
3. Индикатор включения
4. Ручка зажима для волос
5. Рабочая поверхность
6. Наконечник
7. Зажим для волос

### **ВНИМАНИЕ!**

- После использования устройства в ванной комнате отключите его от электросети, вынув вилку сетевого шнура из электрической розетки, так как близость воды представляет опасность даже в тех случаях, когда устройство выключено клавишей включения/выключения.
- Для дополнительной защиты в цепь питания ванной комнаты целесообразно установить устройство защитного отключения (УЗО) с номинальным током срабатывания, не превышающим 30 мА; при установке следует обратиться к специалисту.

### **МЕРЫ БЕЗОПАСНОСТИ**

Перед началом эксплуатации устройства внимательно прочитайте настоящее руководство и сохраните его для использования в качестве справочного материала.

Используйте устройство только по его прямому назначению, как изложено в данном руководстве. Неправильное обращение с устройством может привести к его поломке, причинению вреда пользователю или его имуществу.

- Перед включением убедитесь, что напряжение электрической сети соответствует рабочему напряжению устройства.
- Не включайте устройство в местах, где распыляются аэрозоли или используются легковоспламеняющиеся жидкости.
- Перед эксплуатацией устройства рекомендуется размотать сетевой шнур на всю его длину.
- Сетевой шнур не должен:
  - соприкасаться с горячими предметами,
  - погружаться в воду,
  - протягиваться через острые кромки мебели,
  - использоваться в качестве ручки для переноски устройства.
- Не прикасайтесь к устройству, к сетевому шнуру или к вилке сетевого шнура мокрыми руками.

## РУССКИЙ

- Перед использованием устройства внимательно осмотрите сетевой шнур и убедитесь, что он не повреждён. Если вы обнаружили повреждение сетевого шнура, не пользуйтесь устройством.
- Не используйте устройство во время принятия ванны.
- Запрещено использовать устройство вне помещения.
- Не кладите и не храните устройство в местах, где оно может упасть в ванну или раковину, наполненную водой; не погружайте корпус устройства, сетевой шнур или вилку сетевого шнура в воду или любую другую жидкость.
- Если устройство упало в воду, немедленно извлеките вилку сетевого шнура из электрической розетки, и только после этого можно достать устройство из воды. Обратитесь в ближайший авторизованный (уполномоченный) сервисный центр для проведения осмотра или ремонта устройства.
- Никогда не оставляйте работающее устройство без присмотра.
- Не используйте устройство, если вы находитесь в сонном состоянии.
- Не используйте устройство для укладки мокрых волос или синтетических париков.
- Избегайте соприкосновения горячих поверхностей устройства с лицом, шеей или другими открытыми участками тела.
- Не кладите устройство во время работы на чувствительные к теплу поверхности, мягкую поверхность (на кровать или диван) и не накрывайте его.
- Держите работающее устройство только за рукоятку. Не прикасайтесь к рабочей поверхности во время работы с устройством.
- **Будьте осторожны!** *Рабочая поверхность остаётся горячей некоторое время после отключения устройства от электросети.*
- Прежде чем убрать устройство, обязательно дайте ему остыть и никогда не наматывайте сетевой шнур вокруг корпуса устройства.
- Вынимая вилку сетевого шнура из электрической розетки, не тяните за сетевой шнур, а держитесь за вилку сетевого шнура.
- Всякий раз после использования и перед чисткой отключайте устройство от электросети.
- Регулярно проводите чистку устройства.
- Не разрешайте детям прикасаться к устройству и к сетевому шнуру во время работы.
- Храните устройство в местах, недоступных для детей и людей с ограниченными возможностями.
- Данное устройство не предназначено для использования детьми. Во время работы и остывания размещайте устройство в местах, недоступных для детей.



- Прибор не предназначен для использования детьми и лицами с пониженными физическими, психическими или умственными способностями или при отсутствии у них опыта или знаний, если они не находятся под контролем или не проинструктированы об использовании прибора лицом, ответственным за их безопасность.
- Использование устройства детьми допускается **ИСКЛЮЧИТЕЛЬНО** под контролем лица, отвечающего за их безопасность, при условии, что этим лицом детям даны полные и понятные инструкции о безопасном использовании устройства и тех опасностях, которые могут возникать при его неправильном пользовании.
- Осуществляйте надзор за детьми, чтобы не допустить использования устройства в качестве игрушки.
- Из соображений безопасности детей не оставляйте полиэтиленовые пакеты, используемые в качестве упаковки, без присмотра.

**Внимание!** Не разрешайте детям играть с полиэтиленовыми пакетами или упаковочной плёнкой. **Опасность удушья!**

- Не используйте устройство, если имеются повреждения сетевого шнура или вилки сетевого шнура, если устройство работает с перебоями, а также после падения устройства.
- Перевозите устройство в заводской упаковке.
- Храните устройство в сухом прохладном месте, недоступном для детей и людей с ограниченными возможностями.
- Запрещается самостоятельно ремонтировать прибор. Не разбирайте прибор самостоятельно, при возникновении любых неисправностей, а также после падения устройства выключите прибор из электрической розетки и обратитесь в любой авторизованный (уполномоченный) сервисный центр по контактным адресам, указанным в гарантийном талоне и на сайте [www.vitek.ru](http://www.vitek.ru).

**УСТРОЙСТВО ПРЕДНАЗНАЧЕНО ТОЛЬКО ДЛЯ БЫТОВОГО ИСПОЛЬЗОВАНИЯ**

## **ПЕРЕД ПЕРВЫМ ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ**

**После транспортировки или хранения устройства при пониженной температуре необходимо выдержать его при комнатной температуре не менее трёх часов.**

- Распакуйте устройство и удалите любые наклейки, мешающие работе устройства.
- Проверьте целостность устройства, при наличии повреждений не пользуйтесь устройством.

# РУССКИЙ

- Перед включением убедитесь, что напряжение электрической сети соответствует рабочему напряжению устройства.

## ИСПОЛЬЗОВАНИЕ

Для достижения оптимальных результатов вымойте волосы шампунем, вытрите их сухим полотенцем, просушите феном и расчешите. Затем приступайте к укладке.

- Разделите волосы на пряди шириной 4-5 см.
- Вставьте вилку сетевого шнура в электрическую розетку.
- Установите клавишу включения/ выключения (2) в положение «I», при этом загорится индикатор включения устройства (3).
- Расположите устройство на ровной теплостойкой поверхности и дайте ему нагреться.
- Свободной рукой захватите прядь волос.
- Поднимите зажим (7), для этого нажмите на ручку зажима (4).
- Поместите конец пряди на рабочую поверхность (5) и опустите зажим (7).
- Накрутите прядь вокруг рабочей поверхности (5).
- Подождите некоторое время, затем нажмите на ручку зажима (4) и освободите прядь.
- Повторите данную процедуру на оставшихся прядях волос.

### Примечания:

- Во время работы устройства не прикасайтесь руками к рабочей поверхности.
- При первом использовании возможно появление постороннего запаха и небольшого количества дыма от рабочей поверхности, это допустимо.
- В перерывах во время работы устанавливайте устройство на ровную теплостойкую поверхность.
- Не расчёсывайте волосы сразу после укладки, дайте им остыть. Чтобы укладка выглядела естественно, аккуратно разделите крупные пряди волос на более мелкие пряди.
- По завершении процедуры завивки волос выключите устройство, переведя клавишу включения/выключения (2) в положение «O», при этом индикатор (3) погаснет.
- Извлеките вилку сетевого шнура из электрической розетки.
- Расположите устройство на ровной теплостойкой поверхности и дайте ему полностью остыть.

## ЧИСТКА И УХОД

- Перед чисткой отключите устройство от электросети и дайте ему полностью остыть.

## РУССКИЙ

- Запрещается погружать устройство, сетевой шнур и вилку сетевого шнура в воду или в любые другие жидкости.
- Запрещается использовать для чистки устройства моющие и абразивные средства, а также какие-либо растворители.
- Протрите корпус устройства мягкой, слегка влажной тканью, после чего вытрите его насухо.

### ХРАНЕНИЕ

- Прежде чем убрать устройство на хранение, дайте ему полностью остыть и проведите чистку.
- Не наматывайте сетевой шнур вокруг корпуса, так как это может привести к повреждению шнура.
- Храните устройство в сухом прохладном месте, недоступном для детей и людей с ограниченными возможностями.

### КОМПЛЕКТАЦИЯ

Электрические щипцы – 1 шт.  
Инструкция – 1 шт.

### ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Электропитание: 220-240 В~50/60 Гц  
Потребляемая мощность: 20 Вт

*Производитель оставляет за собой право изменять характеристики устройств без предварительного уведомления*

**Срок службы устройства – 3 года**



*Данное изделие соответствует всем требуемым европейским и российским стандартам безопасности и гигиены.*

**Изготовитель:** АНДЕР ПРОДАКТС ГмбХ, Австрия

**Адрес:** Нойбаугюртель 38/7А, 1070 Вена, Австрия.

**Информация для связи** – email: [anderproduct@gmail.com](mailto:anderproduct@gmail.com)

Информация об Импортере указана на индивидуальной упаковке.

Информация об авторизованных (уполномоченных) сервисных центрах указана в гарантийном талоне и на сайте [www.vitek.ru](http://www.vitek.ru)

Единая справочная служба: +7 (495) 921-01-70

Сделано в Китае

**GB**

A production date of the item is indicated in the serial number on the technical data plate. A serial number is an eleven-unit number, with the first four figures indicating the production date. For example, serial number 0606xxxxxxx means that the item was manufactured in June (the sixth month) 2006.

**RUS**

Дата производства изделия указана в серийном номере на табличке с техническими данными. Серийный номер представляет собой одиннадцатизначное число, первые четыре цифры которого обозначают дату производства. Например, серийный номер 0606xxxxxxx означает, что изделие было произведено в июне (шестой месяц) 2006 года.



ЗАПРЕЩЕНО УТИЛИЗИРОВАТЬ  
С БЫТОВЫМ МУСОРОМ.  
ОБРАТИТЕСЬ НА СООТВЕТСТВУЮЩИЙ ПУНКТ  
ПЕРЕРАБОТКИ ЭЛЕКТРИЧЕСКОГО  
И ЭЛЕКТРОННОГО ОБОРУДОВАНИЯ.